

# Kế hoạch Chăm sóc Từ trước

## Lập kế hoạch nhu cầu chăm sóc sức khỏe tương lai

Vietnamese – Advance Care Planning

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị bị bệnh nặng hoặc tai nạn nghiêm trọng mà lại không thể nói chuyện với bác sĩ về cách điều trị cho riêng quý vị? Ai sẽ đưa ra quyết định y tế cho quý vị và làm sao mà họ biết được điều quý vị muốn?

**Kế hoạch Chăm sóc Từ trước** là một quy trình lập kế hoạch cho các nhu cầu chăm sóc sức khỏe và chăm sóc cá nhân trong tương lai của quý vị. Đó là một quy trình xác định những điều quan trọng đối với quý vị và viết ra giấy. Nếu đến thời điểm mà quý vị quá yếu nên không thể tự diễn đạt thì kế hoạch của quý vị sẽ giúp những người thân yêu của quý vị và các chuyên gia y tế chăm sóc cho quý vị, đưa ra quyết định phù hợp cho quý vị.

Có ba bước chính liên quan đến Lập Kế hoạch Chăm sóc Từ trước (**ACP**)

### Chỉ định một Người khác

Quý vị có thể chỉ định một Người Quyết Định Về Điều Trị Y Tế (MTDM). Người mà quý vị chọn nên là ai đó mà quý vị tin tưởng, là người biết lắng nghe một cách cẩn thận những kế hoạch và mục tiêu của quý vị về chăm sóc sức khỏe trong tương lai, và là người sẽ đại diện cho quý vị một cách chân thành. Người này có thể là hoặc có thể không là một thành viên trong gia đình của quý vị.

Nếu quý vị chọn không chính thức chỉ định ai đó, thì Người Quyết Định Về Điều Trị Y Tế (MTDM) của quý vị sẽ là người đầu tiên trong danh sách sau đây có ý đứng ra và sẵn sàng làm quyết định về y tế cho quý vị:

- Vợ chồng/ bạn đời
- Người chăm sóc chính
- Con đã trưởng thành
- Phụ huynh
- Anh chị em đã trưởng thành

### Trò chuyện và Giao tiếp

Nói chuyện với MTDM, gia đình, bạn bè và chuyên viên y tế của quý vị về các mục tiêu, giá trị và niềm tin và những lựa chọn chăm sóc sức khỏe theo ý quý vị. Hãy cho họ biết những điều quan trọng đối với quý vị.

### Viết ra Giấy

Quý vị có thể chọn để viết mong muốn của quý vị thành văn bản ghi rõ quý vị sẽ ưng thuận loại điều trị nào và sẽ không muốn loại điều trị nào (Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước).



## Tôi làm sao để chỉ định Người Quyết Định Về Điều Trị Y Tế (MTDM)?

- Đây là tài liệu pháp lý có thể xin tại Office of the Public Advocate (xem dưới đây)

## Tôi nên làm gì với Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước của mình?

- Quý vị nên giữ ở nhà một bản sao, ở chỗ dễ tiếp cận và cả gia đình và/hoặc MTDM của quý vị đều biết chỗ này.
- Gửi một bản sao cho MTDM/gia đình, Bác sĩ của quý vị và bệnh viện mà quý vị thường đến. Quý vị cũng có thể lưu trữ thông tin chi tiết về Kế hoạch Chăm sóc Từ trước của quý vị trong **My Health Record** (xem dưới đây).

## Tôi có cần xem xét lại bản Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước (ACD) của mình không?

- Chúng tôi đề nghị quý vị nên xem lại bản ACD nếu có thay đổi về sức khỏe của quý vị, nếu gần đây quý vị phải nhập viện, hoặc ít nhất là cứ mỗi hai năm.
- Nếu muốn thực hiện những thay đổi lớn trong Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước của mình (ACD) thì quý vị nên hủy mọi bản sao của bản ACD hiện tại và làm hẳn một bản mới.
- Hãy nhớ cung cấp cho mọi người liên quan một bản sao của bản ACD mới của quý vị.

## Khi nào thì Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước được sử dụng?

Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước của quý vị sẽ chỉ được sử dụng nếu quý vị không thể tự giao tiếp. Chỉ dẫn này sẽ hướng dẫn cho bác sĩ, MTDM, gia đình của quý vị đưa ra quyết định phản ánh đúng những mong muốn mà quý vị đã bày tỏ.

## Điều gì xảy ra nếu tôi không có một Chỉ dẫn Chăm sóc Từ trước?

Nếu quý vị không được khỏe và không thể tự mình giao tiếp/trao đổi được, bác sĩ sẽ thảo luận những phương án điều trị cho quý vị với Người Quyết Định Về Điều Trị Y Tế (MTDM), người này có thể ưng thuận hay khước từ điều trị thay cho quý vị.

## Để biết thêm thông tin về Kế hoạch Chăm sóc Từ trước

Nói chuyện với các nhân viên chăm sóc hoặc lấy cuộc hẹn để nói chuyện với Bác sĩ Đa khoa (GP) của quý vị

## Quý vị sẽ tìm thấy thêm thông tin về Kế hoạch Chăm sóc Từ trước trên những website

Bệnh viện Royal Melbourne – [thermh.org.au/patients-visitors/services-clinics/advance-care-planning](http://thermh.org.au/patients-visitors/services-clinics/advance-care-planning)

Tổ chức Northern Health – <http://www.nh.org.au/services/advance-care-planning>

## Để biết thêm thông tin về việc chỉ định Người Quyết Định Về Điều Trị Y Tế (MTDM)

Mời vào website của Văn phòng Biện hộ Công: [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au) hay gọi 1300 309 337

## Để biết thêm thông tin về My Health Record

Mời vào <https://myhealthrecord.gov.au>; hãy đến một trung tâm dịch vụ Medicare hay gọi 1800 723 471

## Liên lạc

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về Kế hoạch Chăm sóc Từ trước thì hãy nói chuyện với nhân viên hoặc liên hệ với chúng tôi tại địa chỉ email này [rmh-advancecareplanning@mh.org.au](mailto:rmh-advancecareplanning@mh.org.au)

## Ghi chú của Nhân viên/Bệnh nhân

Tổ chức Melbourne Health | MH02.02.05B2 | Giám đốc Điều hành Quản trị Khoa và Dịch vụ Y tế | Ngày Tái Xét March 2018



MELBOURNE HEALTH



The information contained in this brochure is for educational purposes only and is not intended as a substituted for consultation with a doctor or health care professional